

Porównanie tłumaczeń I Królewska 11:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Joab bowiem, i cały Izrael, przebywał tam przez sześć miesięcy, aż do wytępienia wszystkich mężczyzn,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i wraz z całym Izraelem przebywał tam sześć miesięcy. Trwało to, dopóki wszystkich mężczyzn nie wytępiono.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	(Bo Joab mieszkał tam przez sześć miesięcy wraz z całym Izraelem, aż wytracił wszystkich mężczyzn w Edomie).
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	(Bo tam sześć miesięcy mieszkał Joab ze wszystkimi Izraelczykami, aż wytracił wszystkie mężczyzny w Edom.)
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	(sześć bowiem miesięcy mieszkał tam Joab i wszytek Izrael, aż wytracił wszystkę mężczyznę w Idumej),
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Joab bowiem sześć miesięcy przebywał tam z całym Izraelem, aż do wytępienia wszystkich mężczyzn w Edomie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Joab i cały Izrael przebywał tam przez sześć miesięcy, dopóki nie wybili wszystkich mężczyzn w Edomie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Joab przebywał tam wraz z całym Izraelem sześć miesięcy, dopóki nie wytępił w Edomie wszystkich mężczyzn.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pozostał tam wraz z całym Izraelem przez sześć miesięcy, aż pozabijał wszystkich mężczyzn Edomu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Joab bowiem i cały Izrael przebywali tam sześć miesięcy, aż wytracili wszystkich mężczyzn w Edomie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо Йоав і весь Ізраїль сидів там в Ідумеї шість місяців, доки не вигубив кожного з чоловічого роду в Ідумеї.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	gdyż Joab pozostawał tam przez sześć miesięcy wraz z całym Izraelem, dopóki nie wytępił w Edomie wszystkiego, co było męskiej płci –
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	(Bo Joab i cały Izrael mieszkali tam sześć miesięcy, dopóki nie wytracił w Edomie wszystkich mężczyzn).